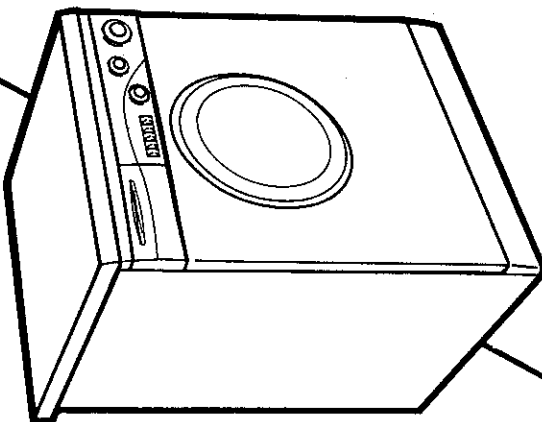


CI 537 T

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções de Utilização
User Instructions

F
I
E
P
GB



97.05 - 9150097.5 - Printed in Italy - Imprimé en Italie

F
I
E
P
GB



F

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

I

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy, Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

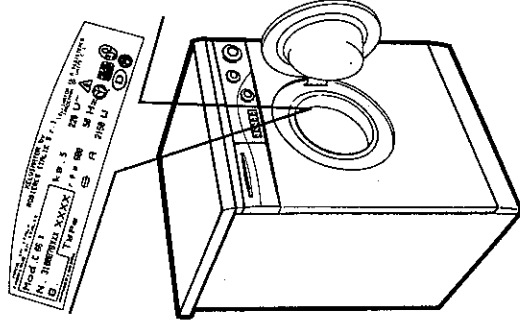
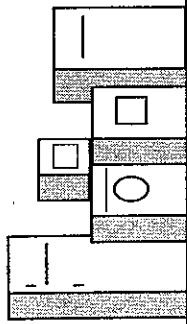
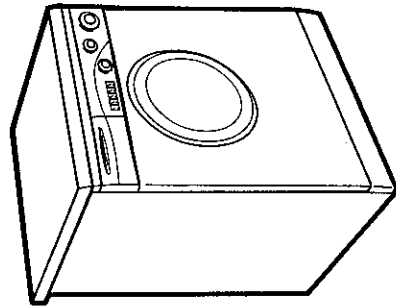
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

**E**

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy, usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conservse este manual para cualquier consulta posterior.

Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir, todo lo que viene anotado en el recuadro.

P

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposto a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegria-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placa de características da sua máquina.

GB

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable) of the appliance (see panel).

INDEX

Avant-propos
Notes générales à la livraison

Garantie
Mesures de sécurité
Données techniques
Mise en place, installation
Description des commandes
Tiroir à détersif
Sélection
Le produit
Tableau des programmes
Lavage
Nettoyage et entretien ordinaire
Recherche des pannes

INDICE

Prefazione
Note generali alla consegna

Garanzia
Prescrizioni di sicurezza
Dati tecnici
Messa in opera, installazione
Descrizione comandi
Cassetto detersivo
Selezione
Il prodotto
Tabella programmi
Lavaggio
Pulizia e manutenzione ordinaria
Ricerca guasti

**CAPITULO
CHAPITRE
CAPITULO
CHAPTER**

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega

Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento
Instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Limpieza y mantenimiento ordinario
Causas de averías

ÍNDICE

Introdução
Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue

Garantia
Instruções de segurança
Dados técnicos
Instalação
Descrição dos comandos
Colocação do detergente
Seleção dos programas
Separação das peças de roupa
Tabela de programas de lavagem
Lavagem
Limpeza e manutenção da máquina
Eliminação de avarias

INDEX

Introduction
General points on delivery

Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and installation
Control Description
Detergent drawer
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Cleaning and routine maintenance
Faults Search

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHON

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LE DÉTERSIF LIQUIDE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controllati che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA

D) TAPPO

E) CURVA PER TUBO SCARICO

F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO

CONSERVATELI

e controllati che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

CAPITULO 1

NOTAS GENERALES
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

D) TAPONE

E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

CONSERVELO

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

CAPITULO 1

VERIFICAÇÕES A
EFFECTUAR
QUANDO A
MAQUINA LHE FOR
ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE GARANTIA

D) TAMPÕES

E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

F) RECIPIENTE PARA DETERGENTE LIQUIDO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES

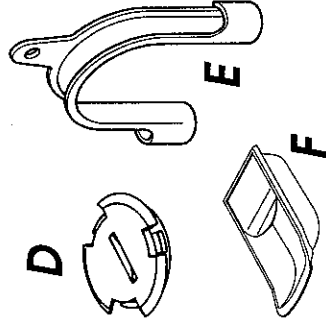
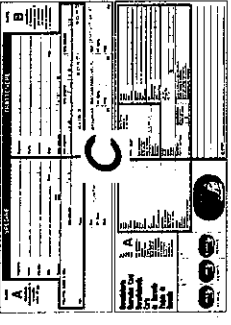
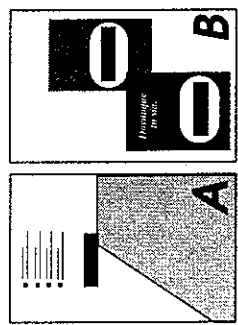
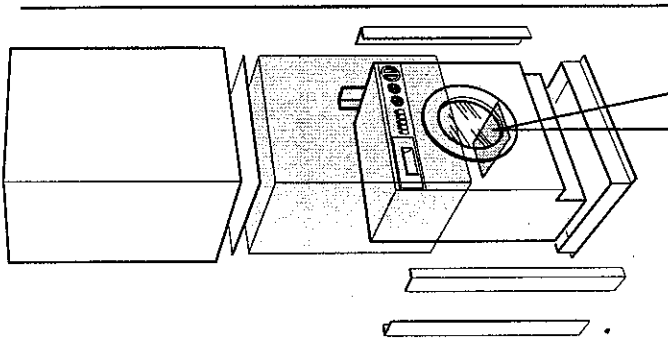
D) CAP

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.



CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de bénéficier gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon B du certificat de garantie afin qu'il soit valide dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon A, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte A del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte B dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.

CAPITULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte B del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte A deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra. *Rellenar la garantía que viene en Castellano.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA CANDY

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia cujo período de validade é de 12 meses a contar da data de aquisição. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional Candy, devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptuase a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui: - Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual; - Modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho; - Aplicadas por serviços técnicos não autorizados. - Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica. - Qualquer serviço de instalação ou explicação da funcionalidade do aparelho em casa do cliente. - Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente. - Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos a vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

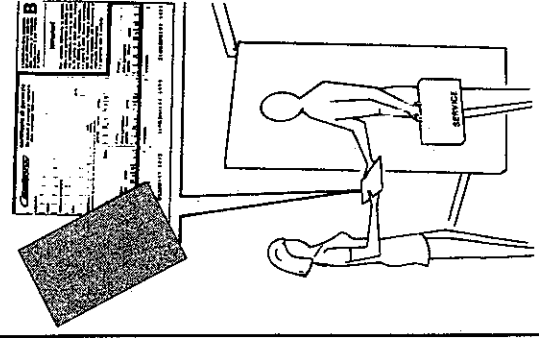
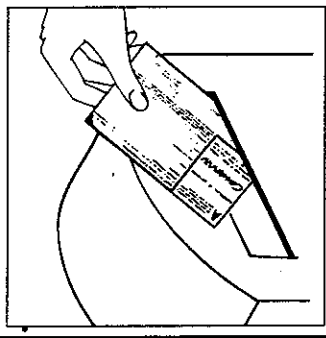
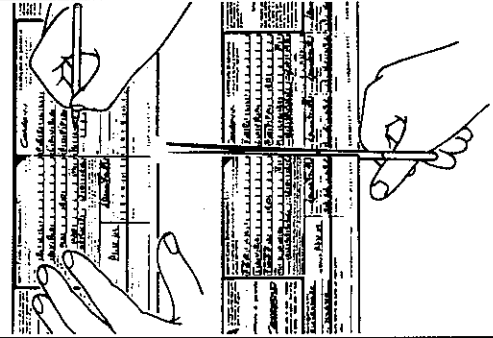
CHAPTER 2

GARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part B of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part A should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.



CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
• Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
• Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
• Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

- Togliere la spina.
• Chiudere il rubinetto dell'acqua.
• La Candy corredata tutte le sue macchine di messa a terra.
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non toccare l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
• Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
• Non usare, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE: DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

CAPITULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCION: PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.
• Cierre el grifo del agua.
• Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
• No use el aparato estando descalzo.
• No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCION: DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

CAPITULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
• Feche a torneira de alimentação de água.
• Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra.
Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação a terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
• Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalço.
• Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO: DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A AGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

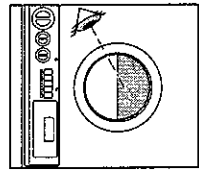
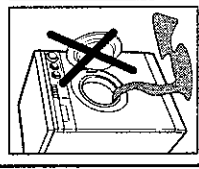
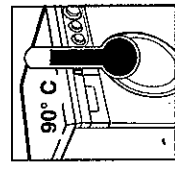
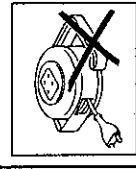
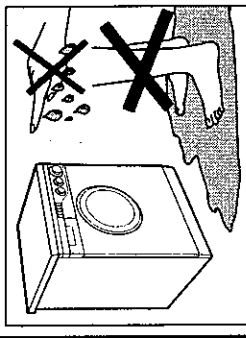
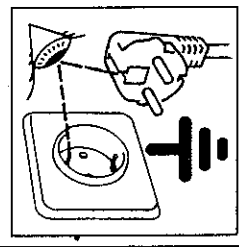
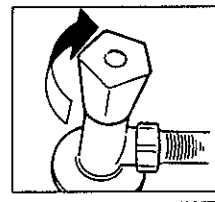
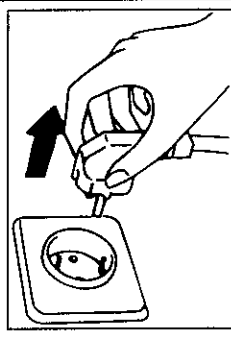
- Remove the plug.
• Turn off the water inlet tap.
• All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
• Do not use the appliance when bare-footed.
• Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water



F

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de démantèlement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergent.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Importanti

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

I

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblo al carrello.

Importanti!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

E

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapaces, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

P

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com equipamentos sem supervisão.)

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc...).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local acaifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

GB

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

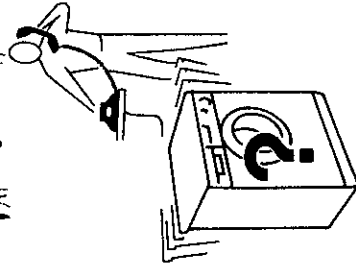
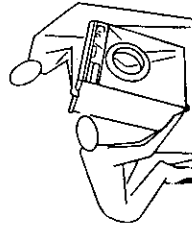
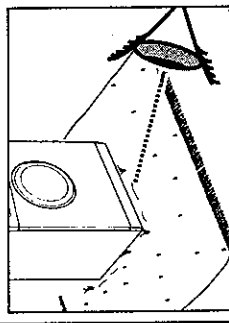
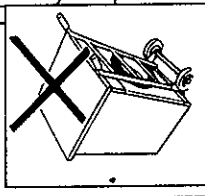
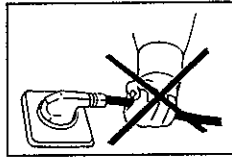
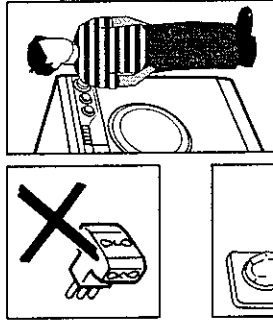
● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

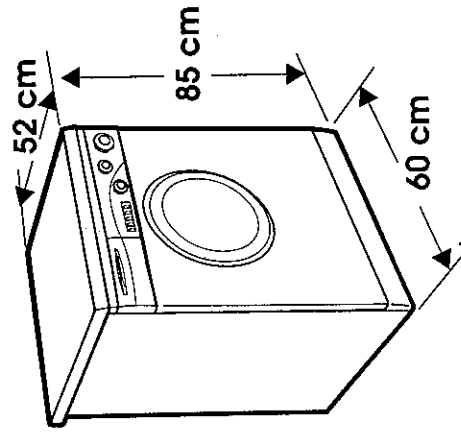


(F)

CHAPITRE 4

(I)

CAPITOLO 4



(E)

CAPITULO 4

(P)

CAPITULO 4

(GB)

CHAPTER 4

CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	19
NIVEAU ECONOMIQUE DE L'AU	ACQUA LIVELLO ECONOMICO	l	15
PUISSANCE ABSORBEE	POTENZA ASSORBITA	W	2200
CONSUMATION ENERGIE (PROG. 2)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2)	kWh	2,0
AMPERE DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	500
PRESSION D'ANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	N/cm ²	min. 5 max. 80
TENSION	TENSIONE	V	220-230

CAPACIDAD DE ROPA SECA	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	kg	5
NIVEL NORMAL DE AGUA	NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	l	19
AGUA NIVEL ECONOMICO	NÍVEL DE ÁGUA ECONOMICO	l	15
POTENCIA ABSORBIDA	POTÊNCIA ABSORVIDA	W	2200
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 2)	CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 2)	kWh	2,0
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	FUSÍVEL	A	10
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO	giri/min.	500
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	N/cm ²	min. 5 max. 80
TENSION	TENSÃO	V	220-230

(F)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine sur le lieu d'utilisation sans le socle d'emballage.

Couper les colliers serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon qui se trouve dans le sachet "Instructions".

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(I)

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Porfi la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due bloccetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.

(E)

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACION

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo.

Desenrosacar el tornillo central (A); desenrosacar los 4 tornillos laterales (B) y extraer el travesaño (C).

Inclinar la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

(P)

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (A); desaperte os quatro parafusos laterais (B) e retire a barra (C).

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esterovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tapete a abertura com o bujão (fornecido juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções).

ATENÇÃO:
NAO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

(GB)

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

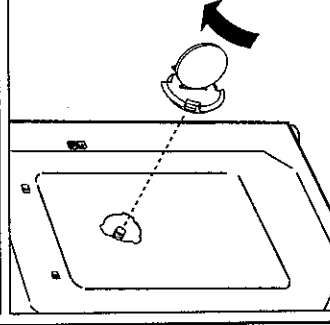
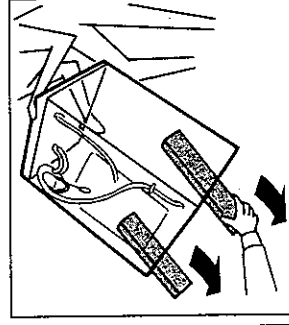
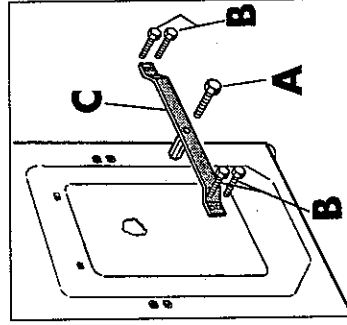
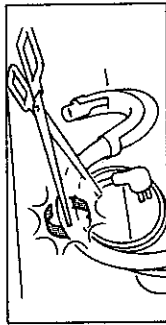
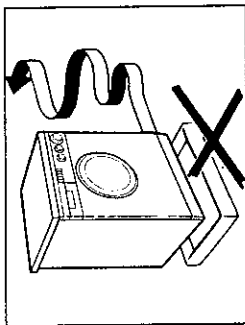
Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.



F

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

I

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

ATTENZIONE: NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

E

Conecte el tubo del agua al grifo.

ATENCIÓN: NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desague al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

P

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

ATENÇÃO: NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede. Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm. Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

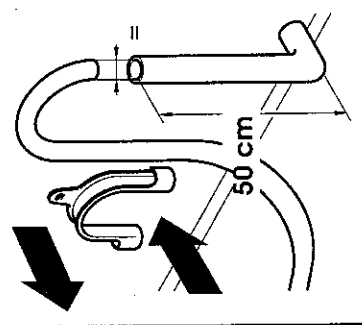
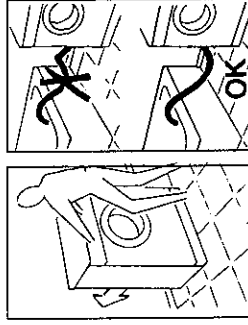
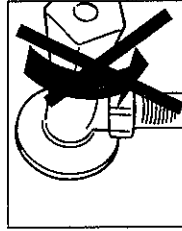
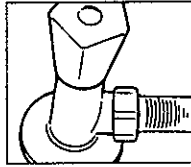
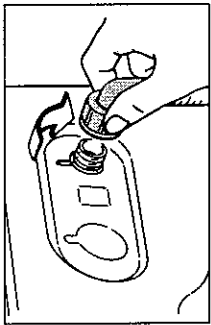
GB

Connect the fill hose to the tap.

IMPORTANT: DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If necessary to use the plastic sleeve supplied.



(F)

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détergent (A).

Mettez la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revisant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

(I)

Applichi la legenda adesiva in dotazione nella lingua appropriata all'interno del ribaltino (R) del cassetto detersivo (A).

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marche/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi prema il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (G), se non si accende veda ricerca guasti.

(E)

Aplicar la leyenda adhesiva suministrada con la lavadora en la lengua apropiada en el interior de la tapa (R) de la caja de detergente (A).

Nivele la máquina con las patas delanteras.

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buey esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea causas de averías.

(P)

Aplicue a etiqueta adesiva fornecida juntamente, no idioma da sua preferência, do lado de dentro da tampa (R) da gaveta para o detergente (A).

Nivele a máquina regulando a altura dos pés dianteiros.

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Asegure-se de que a tecla de ligar/desligar (C) não esteja premida.

Assegure-se de que todos os botões da máquina estejam colocados na posição "0" e de que a porta da máquina esteja fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Pressione a tecla de ligar/desligar (C). O indicador luminoso de que a máquina está ligada (G) iluminar-se-á. Se, porém, este indicador luminoso não se acender deverá consultar o capítulo "Eliminação de Avarias".

(GB)

Stick the adhesive label supplied in the appropriate language onto the inside of the flap (R) of the detergent drawer (A).

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

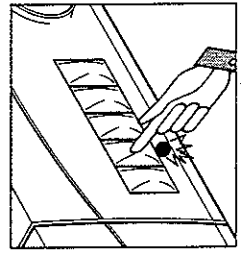
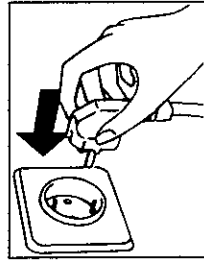
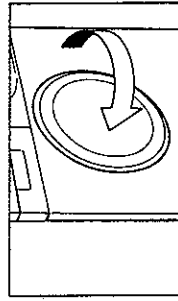
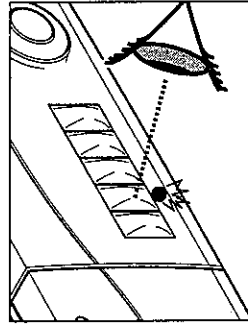
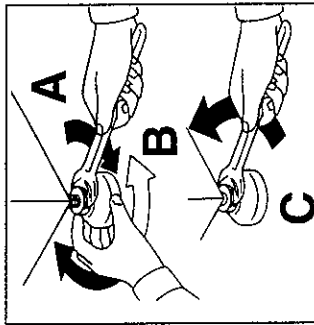
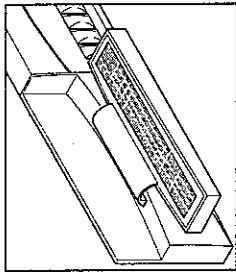
c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

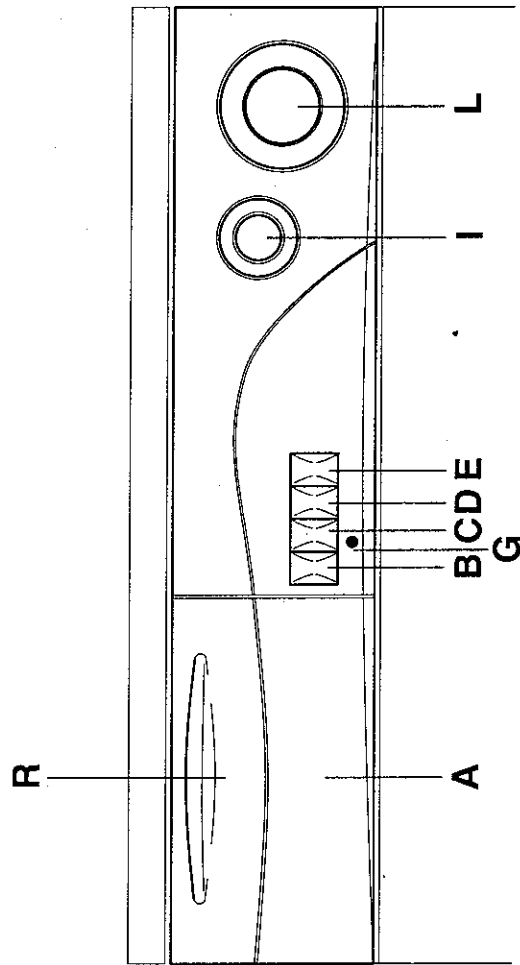


(E)

CHAPITRE 6

(I)

CAPITOLO 6



(E)

CAPITULO 6

(P)

CAPÍTULO 6

(GB)

CHAPTER 6

COMMANDES

Tirair pour le déterfis

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche niveau economiseur

Touche exclusion essorage

Voyant mise sous tension

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

Rabat

COMANDI

Cassero detersivo

Tasto apertura obliò

Tasto marcia arresto

Tasto mezzo carico

Tasto esclusione centrifuga

Segnalazione luminosa di funzionamento

Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio

Manopola programmi di lavaggio

Ribattino

CUADRO DE MANDOS

Cubeta del detergente

Botón de apertura del ojo de buey

Botón de puesta en marcha/paro

Botón media carga

Botón exclusión de centrifugado

Piloto luminoso de funcionamiento

Selector para regular la temperatura de lavado

Selector de programas de lavado

Tapa

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

Gaveta para detergente

Tecla de abertura da porta

Tecla de ligar/desligar

Tecla de carga reduzida

Tecla de eliminação da centrifugação

Indicador luminoso de funcionamento

Botão de selecção da temperatura de lavagem

Botão de selecção do programa de lavagem

Tampa

CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

Reduced water level

No spin button

Off/On indicator light

Wash control temperature knob

Timer knob for wash programmes

Flap

(F)

DESCRIPTION DES COMMANDES

TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT

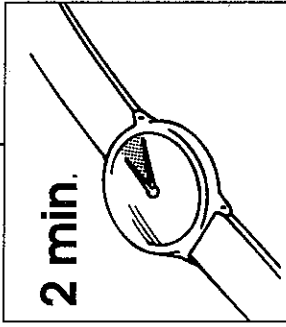
ATTENTION:
UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.

TASTO APERTURA OBLÒ

ATTENZIONE:
UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.

B

2 min.



BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY

ATENCIÓN:
UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.

TECLA DE ABERTURA DA PORTA

ATENÇÃO:
UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPÊDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERA ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.

DOOR OPEN BUTTON

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

(I)

DESCRIZIONE COMANDI

TOUCHE MARCHÉ/ARRET

TASTO MARCIA /ARRESTO

C

TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2

La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.

TASTO MEZZO CARICO

Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica. La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.

D



ATTENTION! Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.

ATTENZIONE: non inserire il tasto "1/2" per la PURA LANA e per i tessuti delicatissimi. Per i migliori risultati di lavaggio questi tessuti richiedono infatti un alto livello dell'acqua.

(E)

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO

TECLA DE LIGAR/DESLIGAR

OFF/ON BUTTON

BOTÓN DE MEDIA CARGA

Para las coladas de poco peso puede reducirse el nivel de agua a utilizar accionando la tecla 1/2 que le ahorrará agua, detergente y energía eléctrica. La dosis de detergente debe reducirse en proporción a la carga.

TECLA DE CARGA REDUZIDA

Quando lavar quantidades de roupa pequenas, pode reduzir o nível de água desde a impregnação até ao enxaguamento, bastando, para tal, pressionar a tecla 1/2. Desta forma, além de poupar água, estará também a poupar electricidade e detergente.

ATENÇÃO: NUNCA pressione a tecla 1/2 quando estiver a lavar peças de PURA LA VIRGEM, pois a tá absorve água e necessita, portanto, de toda a água que a máquina for capaz de conter. NAO UTILIZE ESTA OPCÃO para tecidos delicados, pois eles necessitam da quantidade extra de água para fluíuarem nela e, assim, serem protegidos.

(P)

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

DOOR OPEN BUTTON

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

REDUCED WATER LEVEL

The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.

WARNING: NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL, since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.

<p>(F) TOUCHE EXCLUSION ESSORAGE</p> <p>L'opération d'exclusion essorage est particulièrement utile dans les programmes à 90° et à 60°, en cas de lavage de tissus qui ont eu des traitements particuliers (genre cotonova, permanent press), ou bien pour des tissus délicats en fibres mixtes.</p>	<p>(I) TASTO ESCLUSIONE CENTRIFUGA</p> <p>Inserendo questo tasto si ottiene l'esclusione di tutte le centrifughe. Tale operazione si rivela utile sia nei programmi 90° che a 60°, nel caso di lavaggio di tessuti che presentano particolari trattamenti di finissaggio (cottonova, permanent press) o per capi delicati in fibra mista.</p>	<p>(E) ELIMINACIÓN DEL CENTRIFUGADO</p> <p>Pulsando esta tecla se consigue la eliminación de todos los centrifugados. Dicha operación es muy útil tanto en los programas a 90° como en los de a 60°, en el caso de lavado de tejidos que presentan particulares tratamientos de acabado (algodón nuevo, permanent press) o para prendas delicadas de fibra mixta.</p>	<p>(P) TECLA DE ELIMINAÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO</p> <p>Sempre que pressionar esta tecla, surge no mostrador de controlo um símbolo (que significa "centrifugação") com uma cruz. Isto significa que a operação de centrifugação foi eliminada de todos os programas, passando a decorrer então sem centrifugação. Aconselha-se a utilização desta tecla nos programas de lavagem a 90°C e 60°C, por exemplo, no caso dos tecidos com tratamentos especiais (Cottonova e plissados) e dos tecidos mistos e delicados.</p>	<p>(GB) NO SPIN BUTTON</p> <p>By pressing this button it is possible to eliminate the spinning on all programmes. This operation is suitable for programmes at 90°C and at 60°C, in case of special treated fabrics (Cottonova or permanent press) or for mixed delicate fabrics.</p>
<p>(G) VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>	<p>(G) SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>	<p>(I) PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p>(I) INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMENTO</p>	<p>(I) ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>
<p>(I) MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE</p> <p>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS</p> <p>Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.</p> <p>ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER</p>	<p>(I) MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO</p> <p>PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI</p> <p>Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.</p> <p>ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA</p>	<p>(E) SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO</p> <p>PUEDA GIRARSE EN AMBOS SENTIDO</p> <p>Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.</p> <p>ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR</p>	<p>(E) BOTÃO DE SELEÇÃO DA TEMPERATURA DE LAVAGEM</p> <p>ESTE BOTÃO RODA EM AMBAS AS DIREÇÕES</p> <p>Este botão permite seleccionar a temperatura desejada para a lavagem pretendida. A tabela dos programas de lavagem indica sempre a temperatura máxima recomendada para cada tipo de lavagem.</p> <p>ATENÇÃO: ESTA TEMPERATURA NUNCA DEVERÁ SER EXCEDIDA.</p>	<p>(E) WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB</p> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</p> <p>With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.</p> <p>WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED</p>

(F)

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTE: TOURNER LA MANETTE DANS LE SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUÉ LA SÉLECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

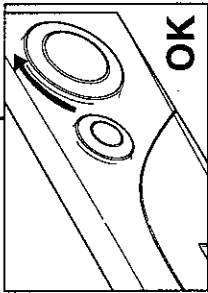
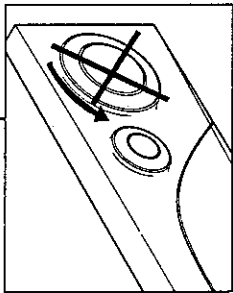
(I)

MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO

ATTENZIONE: NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (C) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.

L



(E)

SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO

ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTON DE ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA.

Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.

(P)

BOTÃO DE SELEÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

ATENÇÃO: RODE SEMPRE O BOTÃO NO SENTIDO DO PONTEIROS DO RELOGIO E NUNCA NO SENTIDO CONTRÁRIO. NUNCA PRESSIONE A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR (C) PARA LIGAR A MÁQUINA ANTES DE SELECIONAR O PROGRAMA DE LAVAGEM QUE PRETENDE.

As tabelas de programas descrevem os programas de lavagem com base no número do programa ou no símbolo selecionado.

(GB)

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

(F)

CHAPITRE 7


TIROIR A DETERSEIF

Le tiroir à déterseif est divisé en 4 petits bacs:


- le premier I sert pour le déterseif de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le déterseif de lavage

Pour les déterseifs liquides, il faut utiliser le bac spécial fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSEIFS ONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

(I)

CAPITOLO 7

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto deterseivo é suddiviso in 4 vaschette:


- la prima I serve per il deterseivo di prelavaggio
- la seconda II per il deterseivo di lavaggio

Per i deterseivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSEIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

ATTENZIONE:
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi, inamidanti, azzurranti, ecc.

(E)

CAPITULO 7


CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (ilustrado) según figura.

ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE CONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero  sirve para el blanqueador

ATENCIÓN:
EN EL TERCER Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODUCIR UNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes, almidonados, azuletas, ecc.

(P)

CAPÍTULO 7

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE


GAVETA PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 4 compartimentos:


- O primeiro compartimento I destina-se ao detergente para a pré-lavagem.
- O segundo compartimento II destina-se ao detergente para a lavagem.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SAO DIFICEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERA SER DIRETAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

- O terceiro  compartimento destina-se ao branqueador.

ATENÇÃO:
O TERCEIRO E O QUARTO COMPARTIMENTOS DA GAVETA PARA DETERGENTES SO PODEM SER UTILIZADOS PARA PRODUTOS LÍQUIDOS.

- O quarto compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.

(GB)

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:


- The first I for the prewash detergent
- the second II for the main wash detergent

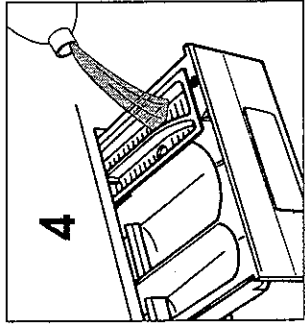
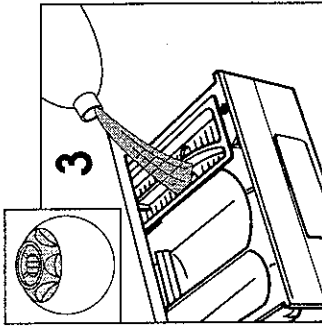
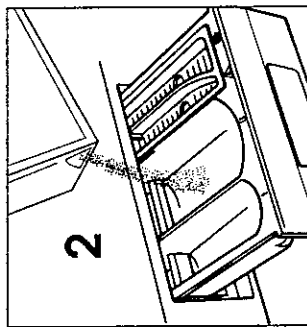
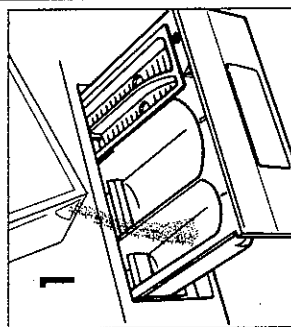
A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.



SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de saillures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages. Interrompus par des phases d'essorage et garantissant un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage final assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 3 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 Tecidos resistentes

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A redução gradual da temperatura da água ajuda a reduzir a formação de rugas. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem forçadas.

2 Fibras mistas e sintéticas

Estes programas caracterizam-se por um ritmo ideal de rotação do tambor durante a pré-lavagem e a lavagem; os enxaguamentos com um nível elevado de água garantem cuidados delicados e excelentes resultados de lavagem.

Uma vez concluído o último enxaguamento, a roupa fica imersa em água

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.

INCHIA	DESCRIZIONE	TEMPERATURA	TEMPO
35'	MASSIMO SPORCO L'acqua è sempre a 90°C Bianchi, colorati, tessuti misti	90°C	5
35'	SPORCO L'acqua è sempre a 90°C Bianchi, colorati, tessuti misti	90°C	5
60'	SPORCO NORMALE L'acqua è sempre a 90°C Bianchi, colorati, tessuti misti	90°C	5
60'	PROGRAMMA ECONOMICO L'acqua è sempre a 90°C Bianchi, colorati, tessuti misti	90°C	5
60'	SPORCO L'acqua è sempre a 90°C Bianchi, colorati, tessuti misti	90°C	5
40'	Biancheria di cotone singolare, Blue jeans	40°C	5
	MACCHINE OPZIONALI RISCACQUO/STRIZZATURA		



(F)**3 Tissus extrêmement délicats**

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

Pour terminer le cycle des tissus mixtes et très délicats, les opérations peuvent être:
-vidange uniquement
-essorage délicat
Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des formations de plis pendant la phase de séchage à l'air.

(I)**3 Tessuti delicatissimi**

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

Per terminare il ciclo dei tessuti misti e delicatissimi, le operazioni possono essere:
-solo scarico
-centrifuga delicata
Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare ritassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.

(E)**3 Tejidos muy delicados**

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

Para terminar el ciclo de los tejidos mixtos y muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:
-sólo vaciado
-centrifugado delicado
El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretudo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.

(P)**3 Tecidos muito delicados**

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados, por exemplo, pura lã virgem. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

Uma vez concluído o último enxaguamento, a roupa fica imersa em água.

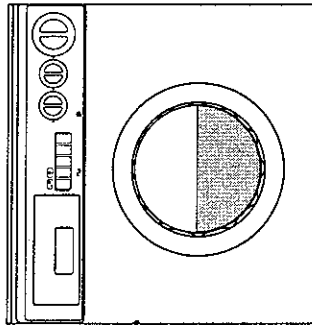
Os programas para tecidos mistos e muito delicados podem ser concluídos através da selecção de uma das seguintes opções:
z = despejo simples da água, ou
o programa de centrifugação suave é indispensável, em especial para roupa de malha, pois evita que a roupa seja esticada durante a secagem ao ar.

(GB)**3 Special Delicate Fibres**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.

The programme for mixed and very delicate fabrics can be concluded by selecting:
- discharge only or
- delicate spin
The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear.



CHAPTER 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les têtes d'aiguille soient bouffonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial.

CAPITOLO 9

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copripilati o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, manete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglio;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con un apposito pasta di lavaggio.

CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, manetas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

CAPÍTULO 9

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de arna, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrar as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas);
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:

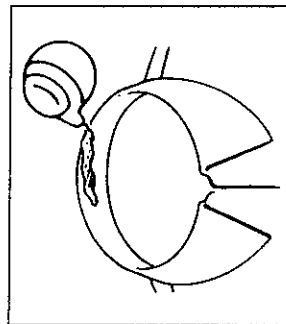
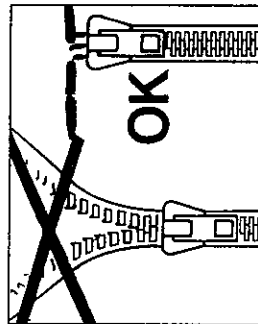
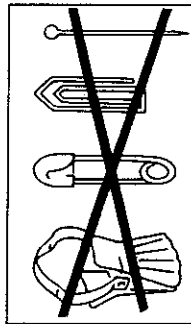
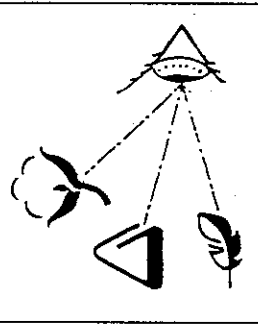
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.



TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C	CARICO DETERFISIVO		
						I	II	Δ
Tessuti resistenti	95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾
Cotone, lino, canapa	95°	Sporco normale Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	2*	40-90	●	●	● ⁽³⁾
Cotone, misti resistenti	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	5	3	30-60	●	●	●
Cotone, misti	40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5	4	30-40	●	●	●
		Macchie organiche	-	Δ	-			●
Cotone, lino		Centrifuga energica	5	5	-			
Tessuti misti e sintetici	60°	Molto sporco Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	6 ⁽⁴⁾	30-60	●	●	●
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	60°	Sporco normale Camicie, bluse, gonne con colori resistenti	2	7*	30-60	●	●	●
Sintetici delicati	40°	Biancheria di tutti i tipi leggermente sporca	2	8	30-40	●	●	●
Misti, sintetici delicati		Risciacqui delicati	2	9	-			●
		Appretto, profumo, ammorbidente	2	10	-			●
Tessuti delicatissimi Sintetici (Dralon, Acrylic Trevira)	40°	Tende, gonne, bluse, camicie	1.5	11 ⁽⁴⁾	30-40	●	●	●
Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	12*	30-40	●	●	●
Misti, sintetici delicati, lana		Centrifuga delicata	1.5	⊙	-			
Per biancheria da non centrifugare		Solo scarico	-	Z	-			

Note da considerare

1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

2 Nei programmi misti e delicatissimi, la macchina si ferma con acqua in vasca al termine delle sciacquature per azione di ANTIPIEGHE. Per terminare il ciclo deve essere impostato il programma Z solo scarico, in alternativa può essere impostata la centrifuga delicata. **Disinserire il tasto O/1 prima di spostare la manopola.**

3 Nei programmi 1-2 può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta Δ.

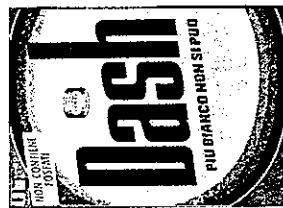
4 Programmi con fase di prelavaggio.

* Programma secondo norma IEC 456

DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detergente idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale dei test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detergente che risponde a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti.

Irresistibile in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perché contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.



LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un produit spécial).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE".

"PRE-LAVAGE".
Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau,

deviennent trop lourdes. La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asportare con l'apposita pasta).

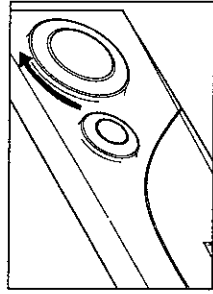
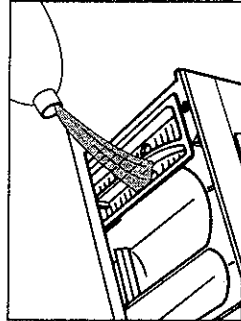
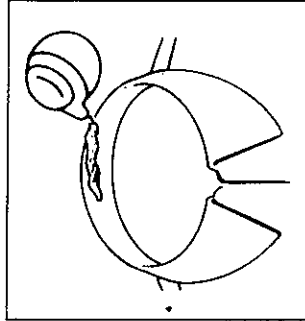
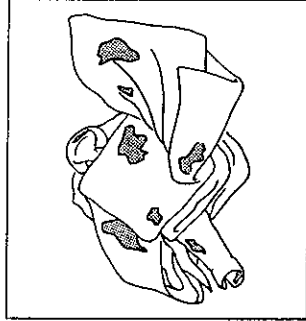
Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice.

Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO".

Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.



LAVADO

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora.

Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO".

Finalizado este tratamiento añada a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 kg, mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 kg. (1 kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

LAVAGEM

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o número reduzido de peças de detergente especial). Se só um roupa tiverem nódoas que exijam um tratamento com branqueadores líquidos, a remoção prévia das nódoas pode ser efectuada na máquina. Deite o

branqueador no respectivo compartimento da gaveta para detergente e selecione o programa especial "PRE-LAVAGEM DE REMOÇÃO DE NÓDOAS".

Depois de concluída esta fase, junte o resto da roupa e prossiga com a lavagem normal, seleccionando o programa que melhor se adequar ao tipo de roupa a lavar. Recomendamos que nunca carregue a máquina só com algodoados, pois estes ficam muito pesados.

A máquina pode levar uma carga máxima de 5 kg de tecidos resistentes ou de 2 kg de tecidos delicados (ou ainda de 1 kg de peças de "Pura Lana Virgem" laváveis à máquina). Evitar-se-á assim a formação de rugas excessivas, que dificultam o engomar da roupa. Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (rough stains should be removed with the special cream). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents,

preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL".

When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

(F)

EXEMPLE:
Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60°C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE CHOISIR LE PROGRAMME VÉRIFIER QUE LA TOUCHE MARCHE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCÉE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONÈTE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (I) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir à détergent (A).
- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de détergent: environ une mesure.

(I)

ESEMPIO DI USO:
Guarda la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicurati che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60°C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.

ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL PROGRAMMA SI ASSICURI CHE IL TASTO MARCIA/ARRESTO NON SIA INSERITO.

Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Poni la manopola della temperatura (I) su 60°C massimo
- Apra il cassetto detergente (A).
- Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60 g di detersivo: circa un misurino.

(E)

EJEMPLO:
Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60°C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTON DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.

Selecione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (I) hasta 60°C como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).
- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente: alrededor de un cubilete.

(P)

EXEMPLO:
As recomendações da Candy constam da tabela de programas de lavagem, cuja consulta aconselhamos:

- Certifique-se de que as etiquetas das peças de roupa a lavar indicam que podem ser lavadas a 60°C.
- Prima a tecla de abertura da porta (B) para abrir a porta.
- Carregue a máquina com um máximo de 5 kg de roupa seca.
- Feche a porta da máquina.

ATENÇÃO:
AO SELECIONAR O PROGRAMA DE LAVAGEM, ASEGURE-SE DE QUE A MÁQUINA NÃO ESTEJA LIGADA, OU SEJA, DE QUE A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR NÃO ESTEJA PREMIDA.

Selecione o programa 1: Para seleccionar o programa deverá rodar o botão de selecção do programa de lavagem (L) no SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOGIO até o número do programa pretendido coincidir com a marca.

- Selecione a temperatura máxima de lavagem (60°C) com o respectivo botão de selecção (I).
- Abra a gaveta para detergente (A).
- Para 5 kg de roupa deverá deitar 60 g de detergente para a pré-lavagem.

(GB)

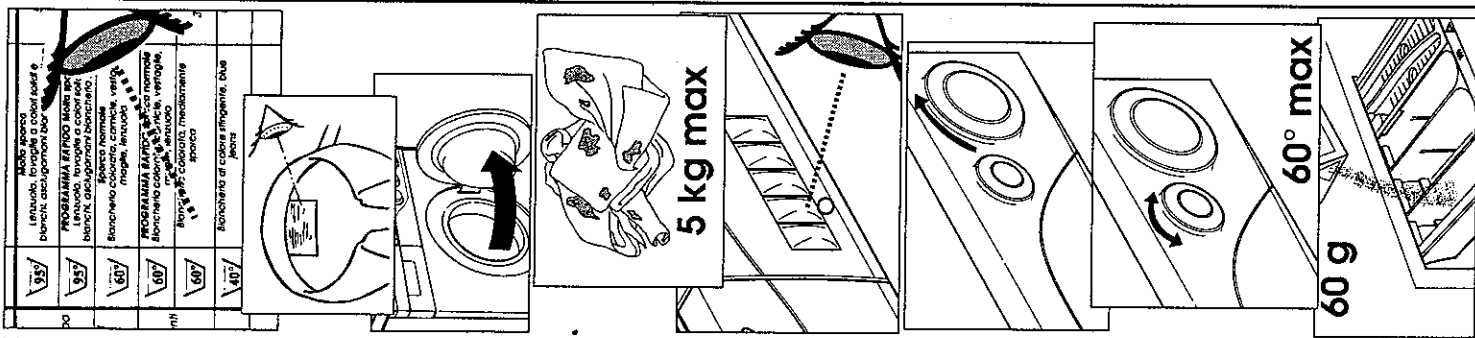
EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (I) to maximum 60°C.
- Open the detergent drawer (A).
- Put 60 g. approx. 1 measure, of detergent in the pre-wash compartment.



(F)

- Rempilir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent.
- Rempilir le bac de blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit.
- Fermer le tiroir (A).
- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.
- Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.
- A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.
- Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(I)

- Metta nella 2^a vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo.
- Metta 100 cc di candeggina nella vaschetta candeggio.
- Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo.
- Chiuda il cassetto detersivo (A).
- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.
- Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.
- Al termine preme il tasto (C) di marcia/arresto, si spogneranno le segnalazioni luminose.
- Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTE SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO

(E)

- Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.
- Ponga 100 cc de lejía en el compartimento para blanqueadores.
- Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos.
- Cierre la cubeta del detergente (A).
- Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.
- Que el desagüe esté en posición correcta.
- Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.
- Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/pafo, se apagará el piloto luminoso.
- Abra el ojo de buey y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

(P)

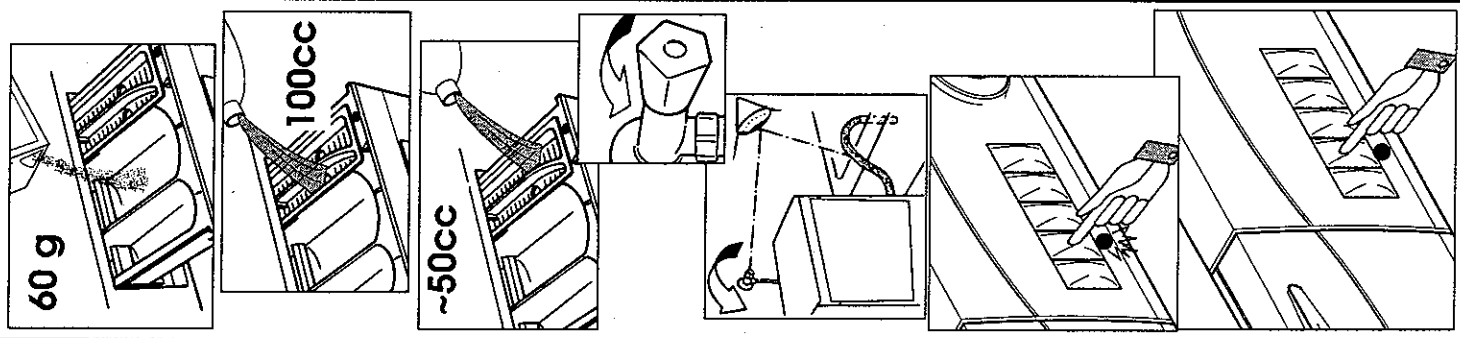
- Para 5 kg de roupa deverá deixar 60 g de detergente no segundo compartimento da gaveta para detergente.
- Para 5 kg de roupa deverá deixar 100 cc de branqueador no respectivo compartimento.
- Para 5 kg de roupa deverá deixar 50 cc do aditivo preferido no compartimento para aditivos.
- Feche a gaveta para detergente (A).
- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.
- Prima a tecla (C) para ligar a máquina.
- O indicador luminoso de funcionamento (G) acender-se-á.
- A máquina executará o programa seleccionado, ou seja, neste caso, o programa 1.
- Quando o programa chegar ao fim pressione a tecla de ligar/desligar (C) para desligar a máquina. O indicador luminoso (G) apagar-se-á.
- Abra a porta e retire a roupa da máquina.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

(GB)

- Put 60 g in the second II wash compartment.
- Put 100 cc of bleach in the bleach compartment.
- Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment.
- Close the detergent drawer (A).
- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.
- Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.
- At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.
- Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.



CHAPITRE 12

**NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs détergers, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

CAPITOLO 12

**PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA**

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Trasluchi o lunghi periodi di fermo macchina.

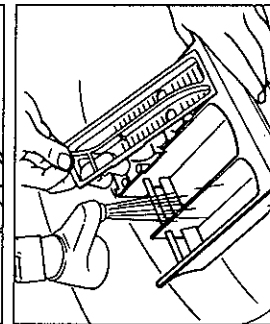
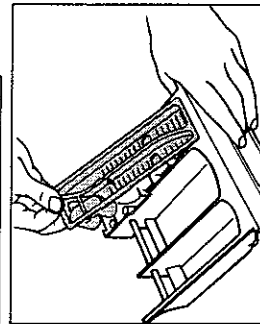
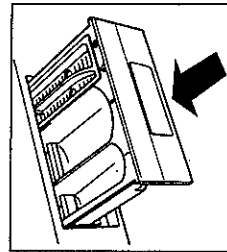
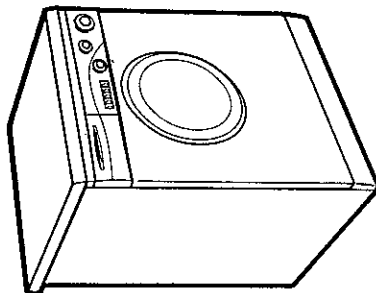
PULIZIA VASCHETTA

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le sfragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



CAPITULO 12

**LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO
ORDINARIO**

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro

- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL
DETERGENTE Y SUS
COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

CAPÍTULO 12

**LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA**

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina; basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- Limpeza da gaveta para detergentes.
- Limpeza do filtro.

- Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

**LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE**

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

CHAPTER 12

**CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DÉMÉNAGEMENTS OU LONGUES PÉRIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Con una moneta o cucchiaino facendo delicatamente leva toglia lo zoccolo.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinnescata, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

LIMPIEZA FILTRO

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc.) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro, seguir los siguientes pasos:

- Con una moneda o similar, girando delicadamente suelte el zócalo.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desentrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERIODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Servindo-se de uma moeda ou de uma pequena colher como uma alavanca, exercendo uma pressão delicada, remova o rodapé da máquina.
- Utilize o rodapé para recolher a água existente no filtro.
- Desaperte o parafuso de fixação do filtro.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o bariante (posição vertical).
- Refixe o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SITIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que este período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá esvaziar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada, volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

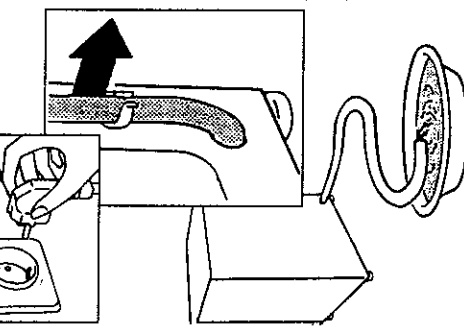
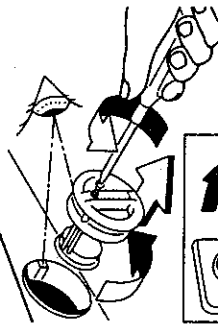
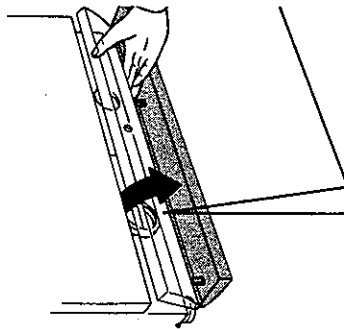
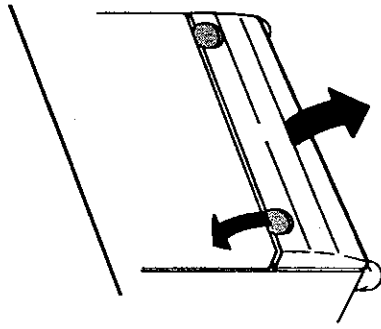
- Use a coin or a spoon to gently ease off the base.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS STANDING WHEN THE MACHINE IS LEFT

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant L'interrupteur général n'est pas branché L'alimentation électrique est coupée Les valves de l'installation électrique sont défectueuses Portillon ouvert	Brancher la prise Brancher l'interrupteur général Contrôler Contrôler Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1 Robinet de l'eau fermé Programmeur mal positionné	Contrôler Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange pilié Présence de corps étrangers dans le filtre	Redresser le tuyau de vidange Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau La fonction "Exclusion essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau Les étriers de transport n'ont pas été enlevés La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Régler les pieds Enlever les étriers de transport Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;

- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage; cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;

- Présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage; elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;

- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'entèvent difficilement au linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;

- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance Technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa Tasto interruttore generale non inserito Manca energia elettrica Valvole impianto elettrico guaste	Inserire la spina Inserire tasto interruttore generale Controllare Controllare
2. Non carica acqua	Sportello aperto Vedi cause 1 Rubinetto acqua chiuso Timer non correttamente posizionato	Chiudere sportello Controllare Aprire il rubinetto acqua Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato Presenza corpi estranei nel filtro	Raddrizzare tubo di scarico Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta fra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua "Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano Staffe di trasporto non ancora asportate Carico biancheria non uniformemente distribuito	Regolare gli appositi piedini regolabili. Asportare staffe di trasporto Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni offerrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfori può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico del risciacquo risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata

- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.

- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva scaricatura.

- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.

- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy, eseguire i controlli sopradescritti.